



IN THE \_\_\_\_\_ JUDICIAL CIRCUIT COURT, \_\_\_\_\_, MISSOURI  
 TẠI TÒA LƯU ĐỘNG \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, MISSOURI

Judge or Division: <i>Thẩm Phán hoặc Phân Ban:</i>	Case Number: <i>Số Hồ Sơ:</i>
Petitioner: <i>Nguyên đơn:</i>	Petitioner's Address/Telephone: <i>Địa Chỉ/Số Điện Thoại của Nguyên Đơn:</i>
VS. <i>Kiện</i>	
Respondent: <i>Bị đơn:</i>	Respondent's Address/Telephone: <i>Địa Chỉ/Số Điện Thoại của Bị Đơn:</i>

(Date File Stamp)  
(Ngày, Lưu, Con Dấu)

**Motion and Affidavit in Support of Request to Proceed As a Poor Person**  
**Đơn Xin Miễn Giảm Phí**

Marital Status: <i>Tình Trạng Hôn Nhân:</i>	If Married, Spouse's name: <i>Nếu Đã Kết Hôn, cho biết tên Vợ/Chồng:</i>	Number of dependents: <i>Số người phụ thuộc</i>
--	---	--

(Include Spouse's Income and Expenses if Married)  
 (Bao Gồm Thu Nhập và Chi Phí của Vợ/Chồng nếu Đã Kết Hôn)

**Monthly Income**  
**Thu Nhập Hàng Tháng**

Gross salary (before deductions) \$ \_\_\_\_\_  
*Lương gộp (trước thuế)*

Public assistance \$ \_\_\_\_\_  
*Hỗ trợ công*

Retirement/Pension \$ \_\_\_\_\_  
*Lương hưu*

Social Security \$ \_\_\_\_\_  
*An Sinh Xã Hội*

Child Support \$ \_\_\_\_\_  
*Chu Cấp Nuôi Con*

Maintenance \$ \_\_\_\_\_  
*Cấp dưỡng*

Other income to be considered \$ \_\_\_\_\_  
*Thu nhập khác sẽ được xem xét*

\_\_\_\_\_

**Total Monthly Income** \$ \_\_\_\_\_  
**Tổng Thu Nhập Hàng Tháng**

**Monthly Expenses**  
**Chi Phí Hàng Tháng**

Mortgage  Rent Payment \$ \_\_\_\_\_  
 Tiền vay thế chấp  Trả Tiền Thuê Nhà

Utilities \$ \_\_\_\_\_  
*Dịch vụ tiện ích*

Food \$ \_\_\_\_\_  
*Thực phẩm*

Payment on debts & credit cards \$ \_\_\_\_\_  
*Trả nợ & thẻ tín dụng*

Child Support \$ \_\_\_\_\_  
*Chu Cấp Nuôi Con*

Maintenance \$ \_\_\_\_\_  
*Cấp dưỡng*

Medical expenses to be considered \$ \_\_\_\_\_  
*Chi phí y tế sẽ được xem xét*

\_\_\_\_\_

**Total Monthly Expenses** \$ \_\_\_\_\_  
**Tổng Chi Phí Hàng Tháng**

**Assets****Tài sản**

Cash on Hand \$ \_\_\_\_\_

*Tiền Mặt Có Sẵn*

Bank Accounts: \$ \_\_\_\_\_

*Tài Khoản Ngân Hàng:*

Checking \$ \_\_\_\_\_

*Tài khoản séc*

Savings \$ \_\_\_\_\_

*Tài khoản tiết kiệm*

Approximate value of home \$ \_\_\_\_\_

*Giá trị xấp xỉ của căn nhà*

And/or other real estate \$ \_\_\_\_\_

*Và/hoặc bất động sản khác*

Approximate value of automobile(s) \$ \_\_\_\_\_

*Giá trị xấp xỉ của xe*

(1) yr/make \_\_\_\_\_

*(1) năm/kiểu*

(2) yr/make \_\_\_\_\_

*(2) năm/kiểu*

Approximate value of personal Possessions (list) \_\_\_\_\_

*Giá trị xấp xỉ của tài sản cá nhân**(liệt kê)*

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

**Total Assets** \$ \_\_\_\_\_**Tổng Tài Sản****Debts****Nợ**

Home loan balance \$ \_\_\_\_\_

*Số dư vay mua nhà*

Automobile loan(s) \$ \_\_\_\_\_

*(Các) khoản vay mua xe*

Credit card balance(s) \$ \_\_\_\_\_

*Số dư thẻ tín dụng*

Other debts to be considered \$ \_\_\_\_\_

*Các khoản nợ khác sẽ được xem xét*

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

**Total Debts** \$ \_\_\_\_\_**Tổng Nợ**

I swear/affirm under penalty of perjury that these facts are true to my best knowledge and belief.

*Tôi tuyên thệ/xác nhận, và chịu trách nhiệm trước pháp luật nếu khai man, rằng những thông tin này là đúng sự thực theo sự hiểu biết và niềm tin chính xác nhất của tôi.*\_\_\_\_\_  
Date  
Ngày\_\_\_\_\_  
Your Signature  
Chữ Ký của Quý Vị